

Dodatok č. 1

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku
pre projekt: „ŽSR, Žilina Teplička zriaďovacia stanica, 2. stavba, 2. etapa“

číslo: 44/270/2010, 34643/220 zo dňa 17. 02. 2010

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

uzavretý podľa § 272 ods. 2 Obchodného zákonníka

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Poskytovateľ

Názov: Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR
Sídlo: Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 30416094
DIČ: 2020799209
Konajúci: Ing. Ján Figeľ, PhD., 1. podpredseda vlády SR a minister dopravy,
výstavby a regionálneho rozvoja SR

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len „Poskytovateľ“)

Prijímateľ

Názov: Železnice Slovenskej republiky, Bratislava,
v skratenej forme: „ŽSR“
Sídlo: Klemensova 8, 813 61 Bratislava, Slovenská republika
Právna forma: iná právnická osoba
Zapísané v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, Oddiel: Po, Vložka
č.312/B
Štatutárny orgán: Ing. Vladimír Lupták, generálny riaditeľ ŽSR
IČO: 31364501
DIČ: 2020480121
IČ DPH: SK 2020480121

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len „Prijímateľ“)

1. PREAMBULA

Dodatok č. 1 k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 44/270/2010, 34643/220 uzavretej dňa 17.02.2010 medzi Poskytovateľom a Prijímateľom (ďalej len „Zmluva“) sa uzatvára na základe dohody zmluvných strán v súlade s článkom 8, ods. 1 Všeobecných zmluvných podmienok (ďalej len „VZP“) k Zmluve. Z dôvodu uplatnenia novej

metodiky výpočtu finančnej medzery v zmysle dokumentu Európskej komisie COCOF 07/0074/03-EN zo dňa 18.06.2008, sa zmenila výška finančnej medzery z pôvodných 44,04% na 81,695%, čo malo za následok zvýšenie maximálnej výšky nenávratného finančného príspevku zo 60 732 502,41 EUR na 102 621 084,52 EUR. Ďalším dôvodom je zmena nepredvídaných výdavkov (contingencies) na neoprávnené výdavky.

2. PREDMET DODATKU

Zmluvné strany sa dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1 V Článku 3 „Výdavky projektu a NFP“ sa odseky 3.1 až 3.3 Zmluvy nahrádzajú nasledovným znením:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) celkové výdavky, ktoré boli na základe žiadosti o poskytnutie NFP uznané ako oprávnené na realizáciu aktivít Projektu, predstavujú sumu 125 614 890,16 EUR (slovom: jednostodvadsaťpäť miliónov šesťstoštrnásť tisíc osemstodeväťdesiat eur, šesťnásť centov). Všetky ostatné výdavky súvisiace s realizáciou aktivít Projektu nad rámec uvedenej sumy sú neoprávnenými výdavkami Projektu;
- b) výdavky nad rámec finančnej medzery predstavujú sumu 22 993 805,64 EUR (slovom: dvadsaťdva miliónov deväťstodeväťdesiattri tisíc osemstopäť eur, šesťdesiatštyri centov) čo predstavuje 18,305 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) tohto článku Zmluvy;
- c) maximálna výška nenávratného finančného príspevku, ktorú zabezpečuje Poskytovateľ predstavuje sumu 102 621 084,52 EUR (slovom: jednostodva miliónov šesťstodvadsaťjeden tisíc osemdesiatštyri eur, päťdesiatdva centov), čo predstavuje 81,695 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) tohto článku Zmluvy.

3.2 Nenávratný finančný príspevok (ďalej aj „NFP“) sa skladá:

- z príspevku z Kohézneho fondu EÚ vo výške 87 227 921,84 EUR (slovom: osemdesiatšedem miliónov dvestodvadsaťsedem tisíc deväťstodvadsaťjeden eur, osemdesiatštyri centov) čo predstavuje 85 % z maximálnej výšky NFP;
- z príspevku spolufinancovania zo štátneho rozpočtu vo výške 15 393 162,68 EUR (slovom: pätnásť miliónov trisťdeväťdesiattri tisíc jednošesťdesiatdva eur, šesťdesiatosem centov) čo predstavuje 15 % z maximálnej výšky NFP.

3.3 Financovanie výdavkov nad rámec finančnej medzery vo výške 22 993 805,64 EUR (slovom: dvadsaťdva miliónov deväťstodeväťdesiattri tisíc osemstopäť eur, šesťdesiatštyri centov) čo predstavuje 18,305 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) tohto článku Zmluvy, sa zabezpečí na základe dohody medzi Poskytovateľom a Prijímateľom.“

2.2 V Článku 4 „Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje“ sa odsek 4.3 Zmluvy nahrádza nasledovným znením:

„Zmluvné strany sa tiež dohodli, že ako podporný spôsob k písomnej komunikácii sa bude používať elektronická komunikácia projektových manažérov Poskytovateľa a Prijímateľa prostredníctvom e-mailu alebo faxu. Za predmet takejto komunikácie sa považuje napríklad:

- a) zaslanie doplňujúcich údajov a informácií k Žiadosti o platbu;
- b) zaslanie pozvánky na vzájomné stretnutia Zmluvných strán týkajúcich sa Projektu;
- c) zaslanie údajov, podkladov a stanovísk na základe požiadavky jednej zo Zmluvných strán z dôvodu časovej tiesne, a pod.

Elektronická komunikácia prostredníctvom e-mailu alebo faxu bude prebiehať prostredníctvom nasledujúcich adries alebo faxových čísel:

Za Poskytovateľa: Ing. Zdenko Dovina
 e-mail: zdenko.dovina@mindop.sk
 fax: +421 2 5273 1451

Za Prijímateľa: Ing. Peter Novák
 e-mail: novak.peter@zsr.sk
 fax: +421 2 2029 4711 .“

2.3 Príloha č.2 k Zmluve, tabuľka č. 4. „Merateľné ukazovatele projektu“ sa nahrádza nasledovným znením:

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet koľají odchodovej skupiny	počet	0	2007	5	2011
	Počet koľají smerovej skupiny	počet	0	2007	18	2011
	Počet koľají vchodovej skupiny	počet	0	2007	6	2011
	Počet nových a/alebo techn. zhodnotených objektov	počet	0	2007	6	2011
Dopad						

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet koľají odchodovej skupiny	počet	0	2007	5	2011
	Počet koľají smerovej skupiny	počet	0	2007	18	2011
	Počet koľají vchodovej skupiny	počet	0	2007	6	2011
	Počet nových a/alebo techn. zhodnotených objektov	počet	0	2007	6	2011
Dopad						

2.4 Príloha č. 2 k Zmluve, tabuľka č. 5. „Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu“ sa nahrádza nasledovným znením:

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity			
Budovanie a výstavba	Koľaje odchodovej skupiny	počet	5
	Koľaje smerovej skupiny	počet	18
	Koľaje vchodovej skupiny	počet	6
	Nové alebo technicky zhodnotené objekty	počet	6

2.5 Príloha č. 2 k Zmluve, tabuľka č. 7. „Rozpočet projektu“ sa nahrádza nasledovným znením:

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (EUR)	Neoprávnené výdavky (EUR)	Celkové výdavky projektu (EUR)	Názov aktivity
Plánovacie a projektové práce	0,00	2 235 809,00	2 235 809,00	-
Nadobudnutie pozemkov	89 555,00		89 555,00	Nadobudnutie pozemkov
Budovanie a výstavba	122 881 585,16	0,00	122 881 585,16	Budovanie a výstavba
Nepredvídané výdavky	0,00	6 144 079,26	6 144 079,26	-
Publicita a informovanosť	8 500,00	0,00	8 500,00	Publicita a informovanosť
Riadenie projektu	2 635 250,00	0,00	2 635 250,00	Riadenie projektu
Iné neoprávnené výdavky	0,00	26 154 493,69	26 154 493,69	-
SPOLU	125 614 890,16	34 534 381,95	160 149 272,11	-

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.2 Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

3.3 Dodatok č. 1 je vyhotovený v 6 (šiestich) rovnopisoch, pričom po jeho podpise dostane Prijímateľ 3 (tri) rovnopisy a 3 (tri) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4 Ostatné ustanovenia Zmluvy neupravené Dodatkom č. 1 zostávajú naďalej v platnosti.

3.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a ten plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku alebo jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

v Bratislave, dňa.....

v Bratislave, dňa

Za Poskytovateľa:

Za Prijímateľa:

.....
Ing. Ján Figel', PhD.
1. podpredseda vlády SR
a minister dopravy, výstavby
a regionálneho rozvoja SR

.....
Ing. Vladimír Lupták
generálny riaditeľ ŽSR